

'awrag laki p sama 'anakh, 'dara.
 20 Demikijenlah 'ata' djalan la-
 watu parampuwan jang bermukah:
 'ija malkan, dan sapuw mluhuna,
 lalu berkata; tujada 'aku sudah kar-
 djakan barag kalalah.

FATSAL JANG KA XXXI.

1 'Nilah segala perkata'an Sul-
 than Lemu'ejl: 'ielam 'itu
 degan jang mana bondanja sudah
 ta'adibkan dija.

2 'Ah 'anakhaku laki p! dan 'ah
 'anakh bowah purutku! dan 'ah
 'anakh segala nadzarku!

3 Merganlah berikn kawasamu
 pada parampuwan p; 'ataw djalan p
 mu, 'akan membinajakan Rádja p.

4 Tujada patut pada Rádja p, hej
 Lemaw'ejl, tujada patut pada Rá-
 dja p minom 'ajer 'angaw; dan pada
 Mantenj p 'itu sũka minom 'arakh.

5 Sopaja djagan 'ija minom, dan
 lupakan 'ondag p; lalu meig 'ubah-
 kan 'ajára fakalijen 'awrag jang
 ter'anajaja.

6 Berikanlah 'arakh pada 'awrag
 jang hilag; dan 'ajer 'angawr pada
 'awrag jang pahit hatinja.

7 Sopaja 'ija minom, dan lupá-
 kan kapapa' annja; dan djagan 'ija
 'ugat lagi 'akan kalusahannja.

8 Bukakanlah mulutmu 'akan 'aw-
 rag keluw; 'akan 'ajára fakalijen
 'awrag jang kahilag p an.

9 Bukakanlah mulutmu, patuslah
 hukum jang sádil; dan berbowat-
 lah 'intisaf pada 'awrag fakhr dan
 mistin.

10 'Alif. Siapa garagan 'akan
 mendapat sawatu 'isterij kabidjt-
 kan? kárana haraginja terlaknw
 deri pada manikam mejrah.

11 Bá. Háti suwaminja 'itu harap
 padanja; sabigga barag penjaha-
 rijan búkan 'ija 'akan berkirag.

12 Djim. 'Ija berbowat padanja
 bájik, dan búkan djáhat, pada la-
 kalijen harij kalidopannja.

13 Dál. 'Ija menjaharj tsul dan
 katán, lalu 'ija berkardja degan
 rádjin p kadwá tagannja.

14 'Ija 'ada salaku kapal p
 'awrag sudegar; deri djawoli 'ija
 menditangkan rezekinja.
 15 Wáw. 'Dau 'ija bagon, setag
 lagi malam, lalu 'ija memberij ma-
 kanar pada 'awrag 'isj rúmahnja,
 dan katantuwan pada budak p nja
 parampuwan.

16 Zá. 'Ija tija 'akan sawatu ben-
 dang, dan ber'awleh dija 'tu; deri
 pada laba tagan p nja 'ija menámam
 sawatu tatanaman pohon 'angawr.

17 Hhá. 'Ija membarotkan pig-
 gagna degan suzet; dan 'ija meig-
 'araskan tagan p nja.

18 Thá. 'Ija meráfa bahuwa bá-
 jiklah perniaga' annja; pada malam
 tujada pádam palitinja.

19 Já. 'Ija pandjangkan tagan p
 nja kepada kti; dan tapati p tagan-
 nja 'tu meimeg tijaig ráhat.

20 Kaf. 'Ija 'ondjokkan tapak
 tagannja kepada 'awrag fakhr;
 dan 'ija pandjangkan tagannja ka-
 pada 'awrag mistin.

21 Láu. Tujada 'ija takot 'awrag
 'isj rúmahnja 'akan kena djábat
 deri pada tealdju; kárana saganáp
 'isj rúmahnja 'tu berpakej pakejan
 berlápa p.

22 Min. 'Ija berbowat permadanj p
 bagri dirinja; pakejanja 'tu kájin
 háus jang 'ugur warnanja.

23 Noh. Suwaminja 'tu kéké-
 lam dálam pintu p 'awrag; tatkala
 'ija didókh samep 'awrag. Pena-
 tuwah ditianal.

24 Sh. 'Ija berbowat kájin kájin
 dan djawal 'tu; dan 'ija berikn
 tindij p pada 'awrag bermijaja.

25 Xaji. Suzet dan perhijalan 'in-
 lah pakejanja; dan 'ija tertawakan
 harj jang datang komedjennja.

26 Fá. 'Ija bukakan mulutnja degan
 hikmet; dan di'atas lidahnja 'ada
 peg'adjaran kamuráhan.

27 TSád. 'Ija meig'amat p ij 16-
 gala pergjan 'isj rúmahnja; dan
 rawtj kamalán tujada 'ija mákan.

28 KHaf. 'Anak p nja 'tu bagon,
 dan menjebut dija berbahagja; la-
 gipaw suwaminja, jang pudjikan
 dija, katánja.

29 Rá. Babarapa 'anakh param-
 puwan sudah berbowa kabidjkan;
 tetapi 'agkaw 'ni berkalebehan 'atas
 samowama 'tu.

30 Sh. Kalaktuwan manis 'tu-
 lah bóborg, dan ka'ejtikan 'inilah
 kalfja p an; tetapi sawatu param-
 puwan jang takot 'akan Huwa, 'ija
 'tu 'akan depudjikan.

31 Th. Berikanlah padanja deri
 pada laba tagan p nja; dan bejar-
 lah segala perbowatannja pudjikan
 dija dálam pintu p gerbag.

S U R A T
 CH A T H I B.

berkata CHatthib; kalfja p an 'atas
 segala kalfja p an, samowannja 'tu
 djuga kalfja p an.
 3. Apatah mentajat 'ada pada manij
 nja dálam fakalijen 'ufahnja. Jang 'ija
 meig'ufahkan 'abawari mataharj?

FATSAL JANG PERTAMA.

1 'Nilah segala perkata'an CHa-
 thib, 'anakh laki p. Dá 'ud
 Sultan di-Jerufseleim.
 2 Kalfja pan 'atas segala kalfja pan,
 meig'ufahkan 'abawari mataharj?

- 4 Sawátu púpu 'ada pergí, dán sawátu púpu 'ada dátang, tetápi búmi berdirj tatap pada saláma p nja.
- 5 Lágipawn matahárij terbit, dán matahárij máfokh, lálu ija meg-'inakh dátang kapada tampatnja, dimána ija súdeh terbit.
- 6 Ija pergi kapada salátan, dán ija meg-'idar kapada 'awtára: 'árgin 'ada pergi ber-'idar p, dán 'árgin 'itu kombáli kapada per-'idaraunja.
- 7 Samowá súrgej 'ada berdjálan kadálam láwut, tetápi láwut 'itu tjáda sabákh: kapada tempat 'itu, kamána súrgej p 'ada berdjálan, kána djága ija 'ada pulang 'akan berdjálan.
- 8 Sakalijen perkára 'ini djádi demikjen lelah, salingga la 'awrang pawin tjáda sampat meg-'atákan 'itu: máta tjáda powas 'akan melihath, dán teliga tjáda djomuw deri pada menegar.
- 9 Bérang jagg súdeh 'ada, 'itu djúga jagg 'akan 'ada: dán bérang jagg súdeh deperbowat, 'itu djúga jagg 'akan deperbowat: salingga bérang sawátu pawin tjáda baharuw dibáwah matahárij.
- 10 'Adákh bérang perkára, 'akan jagg mána 'awrang dápat berkáta; lihathlah, 'inilah baharuw djúga? salidja 'itu súdeh 'ada pada 'awal, jagg súdeh 'ada dihulu deri pada kámij.
- 11 Tjáda 'ada bérang perg'enárgan 'akan segala perkára jagg dihulu p: dán lagi 'akan segala perkára jagg komedijen p, jagg 'akan 'ada, tjáda 'akan 'ada bérang perg'enárgan 'akan dija 'itu sama 'awrang jagg 'akan 'ada komedijen harúnja.
- 12 'Aku 'ini CHathib súdeh 'ada Sulthán 'atas 'awrang Jilra'ejl di-Jerúsálejm.
- 13 'Adapawn 'aku memberilah hatiku 'akan parikla, dán menjidih degran hikmet kapada segala salawátu jagg djádi dibáwah lágit: sughol jagg moskil 'ini 'Allah súdeh memberij pada 'anak p 'Adam, 'akan berijghol dálamnja.

- 4 'Aku djadiklanlah perbowatan p ku besar p, 'aku per-'ulahlah bagiku babarapa rúmah, 'aku tánamkanlah bagiku babarapa tánam p an póhon 'angawr.
- 5 'Aku kardjékanlah bagiku babarapa kobon dán tánam, lálu tánamkanlah dálamnja póhon p kájuw jagg berbégej p bowahnja.
- 6 'Aku kardjékanlah bagiku babarapa kolam 'eyer, 'akan mendiris degran dija 'itu rimba jagg meñom-bohkan kájuw p an.
- 7 'Aku ber-'awlehlah babarapa salája láki p, dán salája parampuwan, dán babarapa 'anak 'amas 'adálah padáku: lágipawn per-'awlehan lembuw, dán kambing domba 'adálah padáku lebeh bánjah deri pada salakijen 'awrang, jagg dihulu deri padáku súdeh 'ada di-Jerúsálejm.
- 8 'Aku kompolkanlah lagi bagiku pejrakh, dán 'amas, dán máta ben-da Rádja p, dán nagára p: 'aku djadiklanlah bagiku babarapa biduwan laki p, dán biduwan p parampuwan, dán babarapa ladzat 'anakh p 'Adam, búwuj p an, behkan legala djenis búwuj p an.
- 9 Maka 'aku djadliah besar, dán bertambahlah lebeh deri pada sakalijen 'awrang, jagg dihulu deri padaku súdeh 'ada di-Jerúsálejm: lágipawn hikmetku berkandjaglah ser-táku.
- 10 Dán segala salawátu jagg máta p ku súdeh suka, tjadálah 'aku menjárah 'itu deri padánja: tjadálah 'aku meñagah hatiku deri pada bérang kafuká'an, tetápi berfukálah hatiku deri kárana sakalijen 'ulahláku, maka 'itu 'adálah bahagjjanaku deri pada sakalijen 'ulahlaku.
- 11 Súdeh 'itu maka 'aku pálinglah diriku kapada sakalijen perbowatan-ku, jagg tángan p ku súdeh berbowat, dán kapada 'usáha, jagg 'aku súdeh meñ 'uláhakan 'itu, lam-bil berbowat: maka bahuwa saloggohnya samowánja 'itulah káfijapan, dán peggudá'an njáwa, dán bérang

- menfásat tjadálah dálamnja dibáwah matahárij.
- 12 Komedijenja maka 'aku pálinglah diriku 'akan melihath hikmet, lági farsáran p dán kagilá'an: kárana sija pá manúfija dátang 'itu, jagg berkawála menúrut Sulthán pada salawátu, jagg salidja deperbowatnja 'itu?
- 13 Tatkála 'itu 'aku 'ini súdeh lihath, bahuwa kalebéhan pada hikmet 'itu terláku deri pada kagilá'an, seperti kalebéhan tarang terláku deri pada kalam.
- 14 Máta p 'awrang salim 'ada dálam kapalánja, hánja 'awrang djáhil 'ada berdjálan dálam kalam: tatkála 'itu 'aku 'ini lagi meñ 'atahuwuj, bahuwa sawátu djága pertemuwan bertemuw degran sakalijenja 'itu.
- 15 Sebáb 'itu berkatalah 'aku 'ini dálam hatiku; saperij pertemuwan 'awrang djáhil, bagitu lagi 'itu 'akan bertemuw degran 'aku 'ini: antah sebáb 'apa kalákh pada tatkála 'itu 'aku 'ini súdeh menjáhárij terlebeh 'akan hikmet? súdeh 'itu berkatalah 'aku dálam hatiku; bahuwa lagi 'itlah kalija p an.
- 16 Kárana pada saláma p nja tjáda 'akan 'ada perg'enárgan 'akan 'awrang salim lebeh deri pada 'akan 'awrang djáhil: sedang bérang jagg sakarang 'ada, sakalijen 'itu terlépa pada hárij p jagg dátang: dán bagimána djádi 'awrang salim 'itu máti sama 'awrang djáhil?
- 17 Sebáb 'itu 'aku bintjilalah kahidópan 'ini, kárana djáhathlah pada paglilhathku perbowatan 'itu, jagg deperbowat dibáwah matahárij: kárana samowánja 'itu kalija p an, dán peggudá'an njáwa.
- 18 Lágipawn bintjilalah 'aku 'ini 'akan sakalijen 'ulahlaku, jagg 'aku súdehlah meñ 'uláhakan dibáwah matahárij: salingga 'aku 'akan meñing-nufija, jagg 'akan 'ada komedijen deri padáku.
- 19 Kárana sija pá 'akan táhu, 'an-

20 Sakalijennja 'itu' ada pergi ka-
pada sawatu djuga tempat, faka-
lijennja 'itu' ada, deri pada duli,
dan fakalijennja 'itu' ada pda
kapada duli.

21 Sijapa'ada tahu njawa' anak p
'Adam' itu' ada najik ka' atas, dan
njawa binatag 'itu' ada turun ka-
bawah kadalam bumi?

22 Maka'aku sudah melihat, ba-
luwa barag sawatu tjada terbak
deri pada bahuwa manuja bersu-
ka p an pada segala kardjaja, sebab
'itulah' bahagianja: karena sijapa
garagan nanti membawa dija' akan
melihat kapada barag sawatu 'itu',
jag' akan djadi komedijen deri
padanja?

FATSAL JANG KA IV.

1 Abermula maka 'aku' ini pé-
linglah diriku, dan melihatlah
fakalijen pegagahan jag' djadi di-
bawah mataharj: maka bahuwa sa-
foggolnja disana' adalag' ejer maka
segala' awrag jag' teragahij, dan
lah barag sa' awrag peghibor:
maka pada tagan segala pegga-
hania' adalag' khowat, hania pada
marika 'itu' tjadalah barag sa' aw-
rag peghibor.

2 Sebab 'itu' 'aku' ini' adalag
memuji segala' awrag mati, jag
sadija sudah mati, lebeh deri pada
segala' awrag hidop, jag' ada hi-
dop lagi lampej sakarang.

3 Behkan ijalah terbakij deri pada
kaduwanja 'itu, jag' lampej sakad-
wadulom sudah' ada, jag' bulom
sudah melihat perbowatan jag' dja-
hat 'itu, jag' djadi dibawah mataharj.

4 Tambahan' 'aku' ini' sudah meli-
hat fakalijen 'usaha, dan fakalijen
ijakhat perbowatan, bahuwa 'itu
djuga mendatangkan kadagkejan ka-
pada sa' awrag deri pada tamania:
ijalah lagi kalija p an, dan peg-
gud'an njawa.

5 'Awrag' djahil' ada berlipat ka-
njawa. * M 4

sudah kardjakan, deri pada lulu
lampej kapada hidop.

42 'Aku' sudah tahu, bahuwa ba-
rag' tjada lebeh bejik pada marika
'itu, hania bersuka p an, dan ber-
bowat bijik kalama kahulopannja.

43 Sabagej lagi bahuwa sa' aw-
rag manuja makan, dan minom,
dan meras'ij kabajikan deri pada
fakalijen 'ufabanya: 'itulah karunja
'Allah.

14 'Aku' tahu, bahuwa segala fa-
sawatu jag' Allah berbowat, 'itu
djuga' akan' ada pada sekama p nja,
sawatu tjada dapat detambahkan
padanja, dan barag' apa tjada da-
pat dekdrangkan deri padanja: maka
'Allah berbowat 'itu, sopaja 'aw-
rag takot deri pada Hadretnja.

15 Barag jag' sudah' ada, sakad-
rag' djuga 'itu' ada, sadija 'itu' sudah
jag' akan' ada, sadija 'itu' sudah
'ada: maka' Allah menontui ba-
rag jag' sudah lopot.

16 Tambahan lagi' aku' sudah meli-
hat dibawah mataharj sawatu tau-
pat hukum, dimana' adalag' fustikh:
dan sawatu tempat sadalek, dimana
'adalag' fustikh.

17 'Aku' ini' berkalalah dalam ha-
tikun; Allah djuga' akan menghu-
kumkan 'awrag' sadij dan 'awrag'
sistih: karena waktu bagi samowa
maksud, dan pada fakalijen fa-
let' ada distu.

18 'Aku' ini' berkalalah dalam ha-
tikun' akan perij hal segala' anak p
'Adam; bahuwa Allah' akan menja-
takan padanja turus tarag, dan
bahuwa marika 'itu' akan melihat
dirinja' ada salakurw binatag sama
fendritnja.

19 Karena' ontog' anak p 'Adam,
'itulah lagi' ontog' binatag, maka
sawatu djuga' ontog' ada pada ka-
durwanja 'itu, seperti 'itu' mati,
bagitu 'itu' mati, dan sawatu djuga
nalas' ada pada fakalijennja, dan
tjada barag kalebihan manufie deri
pada binatag: karena lamowanja
'itu kalija p an.

1 'Ada' segala' sawatu' ada ze-
manja: dan pada samowa
maksud dibawah lagi' ada waki-
tunja.

2 'Ada' sawatu waktu' akan de-
per' anak p, dan sawatu waktu' akan
mati: sawatu waktu' akan tanam,
dan sawatu waktu' akan 'jabot ba-
rag jag' tertanam.

3 Sawatu waktu' akan binohkan,
dan sawatu waktu' akan somboh-
kan: sawatu waktu' akan rombah,
dan sawatu waktu' akan per' blah.

4 Sawatu waktu' akan menagis,
dan sawatu waktu' akan tertawa:
sawatu waktu' meratap, dan sa-
watu waktu' menarij.

5 Sawatu waktu' akan jimpur bé-
tu p, dan sawatu waktu' kompol bé-
tu p: sawatu waktu' akan memeloh,
dan sawatu waktu' akan mendja-
wohkan dirinja deri pada megeloh.

6 Sawatu waktu' akan jaharj,
dan sawatu waktu' akan lilag:
sawatu waktu' akan memalihar-
kan, dan sawatu waktu' akan
menjampakkan.

7 Sawatu waktu' akan menjarik,
dan sawatu waktu' akan mendja-
lit: sawatu waktu' akan berdjiam
dirinja, dan sawatu waktu' akan
berkata p.

8 Sawatu waktu' akan meg' afeh,
dan sawatu waktu' akan membintij:
sawatu waktu' parag, dan sawatu
waktu' damej.

9 'Apata' menazat' ada pada 'aw-
rag jag' bakardja dalam hal 'itu,
jag' padanja' ija' ada ber' usaha?

10 'Aku' sudah melihat sughol 'itu,
jag' Allah' sudah memberrj' pada
'anak p 'Adam, 'akan ber' sughol
dalannja.

11 Segala sawatu' ija' sudah kon-
djakan peremey pada waktunja, la-
gipawn' ija' sudah membuboh perij
dalam dalam hatnja: lamantara sa-
'awrag manufija tjada sempat men-
dapat perbowatan 'itu, jag' Allah

tab' ija' djadi bjdjakah' ataw gi-
lakah? dan hania' foggolnja 'ija'
'akan pegag' paturwan' atas faka-
lijen' ulubaku, jag' 'aku' sudah
meg' ulubakan, dan jag' 'aku' sudah
meg' ardjakan' degan' hikmet di-
bawah mataharj: 'itulah lagi' ka-
sija p an.

20 Sebab 'itu' 'aku' berpalinglah di-
riku' akan patur' harap' hatiku deri
karena' fakalijen' usaha, jag' 'aku'
sudah meg' ulubakan dibawah ma-
tahirj.

21 Karena' ada sawatu manufija,
jag' 'ulubanya' ada degan' hikmet,
dan' degan' zilmu, dan' degan
ijakhat: tetapi' ija' nanti memberrj'
'itu' akan bahagian pada sa' awrag
manufija, jag' sudah tjada ber-
'usaha' padanja: 'itulah lagi' ka-
sija p an, dan kadjahtan besar.

22 Antah' 'apatah' kiranja' 'ada
pada' manufija' dalam fakalijen 'usa-
hanya, dan dalam peggud'an' an ha-
tinja, jag' 'ije' ada meg' ulubakan
dibawah mataharj?

23 Karena fakalijen harj' p nja 'itu'
sagatra' djuga, dan sugholnja 'itu'
nustapa: foggolpawna pada malam
tjada ber' aduw' hatnja: 'itulah lagi'
'ada kalija p an.

24 Alangkah bijik pada manufija,
bahuwa' ija' makan, dan minom,
dan peristahkan pada djiwanya ka-
lijakan' dalam 'ufabanya? lagi' 'itu'
'aku' ini' sudah melihat, bahuwa
deri pada tagan Allah' adanja.

25 (Karena sijapa kiranja' akan
makan deri padanja, dan sijapa' akan
berfoggolkan dirinja kepadanja 'itu,
lajin' deri pada 'aku' fendritj?)

26 Karena pada manufija jag' ba-
jik dihadapan Hadretnja ija' karun-
jakan hikmet, dan zilmu, dan far-
hat: tetapi pada 'awrag berdawfa
deberkannja sughol' akan meg' om-
pol' dan menambon, sopaja debe-
rnya 'itu' pada 'awrag jag' bijik
dihadapan Hadret Allah: 'itulah
lagi kalija p an, dan peggud'an
njawa.

15 'Aku sudah melihat sakalijén 'awrag hidop jang berdjahat p di-bawah mataharj, baferta 'awrag munda jang pegganij, jang 'akan berdirj dalam tempatnja.

16 Tijada 'ada kaludahan pada sakalijén khawm, pada sakalijén 'itu, jang 'ada menjombah pada hadretnja: sahaja 'awrag jang datang dibalakang tijada 'akan menjupakan dirinja padanja: soggoch p 'itulah lagi kalija p an, dan peggudá an njawa.

17 Paliharakanlah kakimu, takala kawpergi mafokh knobah Allah, dan hendaklah berdampong 'akan menegar: 'itupun memberj per-fombahan lombiléh p an; kárana marka 'itu tijada tahu, bahuwa debowatnja djahat.

FATSAL JANG KA V.

1 **DJ** Arganlah berbarat p an degen mulutmu, dan hatimu djaganlah berfegard p an, 'akan megaluwarakan barag fombah dihadapan hadret Allah: kárana Allah 'ada didalam sawra, dan 'agkaw 'ada di'atas bumi: lebab 'itu bejarlah segala fombahmu 'ada sedikit p.

2 Kárana seperti mimpj datang 'awleh banjakh sughol; demikijénlah sawara 'awrag djahl 'awleh banjakh kata p.

3 'Apabila 'agkaw sudah bernadar barag nadzar bagi Allah, djagan melambat membajar 'itu: kárana tijada 'ija berkenan 'akan 'awrag p djahl: barag jang 'agkaw sudah bernadar garag, hendaklah membajar 'itu.

4 Lebeh bajik bahuwa 'agkaw djagan bernadar deri pada bahuwa 'agkaw bernadar, dan tijada membajar.

5 'Maganlah berfikan mulutmu 'akan baperdawsakan dagigmu: dan djaganlah katakan dihadapan Mal'ak

duwa tagannja, dan 'ada makan dagig dirinja:

6 Ijij lawatu tapakh tagan degran fantawla 'itu terbajik deri pada 'itj kaduwa belah gaggam degran kasalahan, dan peggudá an njawa.

7 Pála 'aku 'itu berpalinglah dir'ku, dan melihatlah lawatu kalijap an dibawah mataharj.

8 'Ada sa 'awrag 'ala, dan tijada barag kufuw, lagi barag 'anakh 'ataw barag súdara tijada padanja: tetapi pada sakalijén 'ufahannya tijada barag hudjog, lagi matanja tijada djadi powas degran kakaja an, dan tijada 'ija berkata; 'antah 'akan sijapa garag 'aku 'ada bersulah, dan djadiklan dijwaku berkakuragan deri pada kabajikan? 'itulah lagi kalija p an, dan sughol jang mosfikl 'adanya.

9 Duwa 'awrag 'itu terbajik deri pada sawatu 'awrag: kárana padanja 'ada 'upah jang bajik dalam ulahannya:

10 Kárana djikalaw saleh lawatu deri pada marka 'itu djatoh, sa 'awrag 'akan bangkitkan sakutunya: tetapi wáj bagi sawatu 'awrag 'itu, takala 'ija sudah djatoh: sedang tjadallah 'awrag jang kaduwa 'akan bangkitkan dija.

11 Lagipawn djikalaw duwa 'awrag berbarag sama p, maka sóhu 'ada padanja: tetapi bagimana kiranya pada sawatu 'awrag 'akan 'ada barag sóhu?

12 'Dán djikalaw saleh sa 'awrag meggagahj dija, maka duwa 'awrag 'akan berdirj tatap lawan dija: dan lawatu benag jang terpintal tiga 'itu tijada terfundjoh pitjah lakas p.

13 Sa 'awrag munda jang miskin lagi salim, 'itu terbajik deri pada sawatu Rádja jang tuwah dan djahl, jang tijada tahu tarima natsilhat lagi.

14 Kárana sa 'awrag kaluwar deri dalam gadog pandjara 'akan najik Rádja, sedang lagi sa 'awrag jang tafer 'anakh dalam karadja amja 'itu djadi papa.

15 'Aku sudah melihat sakalijén 'awrag hidop jang berdjahat p di-bawah mataharj, baferta 'awrag munda jang pegganij, jang 'akan berdirj dalam tempatnja.

16 Tijada 'ada kaludahan pada sakalijén khawm, pada sakalijén 'itu, jang 'ada menjombah pada hadretnja: sahaja 'awrag jang datang dibalakang tijada 'akan menjupakan dirinja padanja: soggoch p 'itulah lagi kalija p an, dan peggudá an njawa.

17 Paliharakanlah kakimu, takala kawpergi mafokh knobah Allah, dan hendaklah berdampong 'akan menegar: 'itupun memberj per-fombahan lombiléh p an; kárana marka 'itu tijada tahu, bahuwa debowatnja djahat.

FATSAL JANG KA VI.

1 **A** Da barag djahat, jang 'aku sudah melihat dibawah mataharj, maka 'itulah ma'mur ditaharj, maka 'itulah ma'mur ditaharj, maka 'itulah ma'mur ditaharj.

2 'Ija 'itu sa 'awrag laki p, jang Allah sudah karunjakan padanja kakaja an, dan harta, dan kamu-

17 Lihatliah barag jang 'aku 'ini sudah melihat, sawatu perkara bajik, jang pereméj; 'ija 'itu makan, dan minom, dan meras'ij kabajikan dalam sakalijén 'ufahannya, jang 'ija sudah megaluhakan dibawah mataharj, lalamannya bilagan segala hari kaludpannja, jang Allah karunjakan padanja: kárana 'itulah bahagijannya.

18 Lagipawn sa 'awrag manufsa, jang padanja Allah sudah karunjakan kakaja an dan babarapa harta, lalu memberj padanja kawala 'akan makan deri padanja 'itu, dan 'akan megaluhakan bahagijannya, dan 'akan berstuka p an dalam ulahannya, 'itu karunjá Allah 'adanya.

19 Kárana tijada banjakh 'ugannya 'akan salah segala hiji kaludpannya: 'awleh kárana Allah menjahutj dija dalam kafuká an hatinja.

10 Dimana harta djadi banjakh, disana lagi 'awrag djadi banjakh jang makan 'itu; 'antah 'apatah menfakat kalakh 'ada pada 'awrag jang ampunya dija, melajinkan pagilhat mata p nja djaga?

11 Tidor 'awrag jang bakardja 'ada sedap, máwu sedikit máwu banjakh 'ija sudah makan: tetapi kinjagan 'awrag kaja 'itu tijada membejar dija tidor.

12 'Ada sawatu kadjabatan jang menjampekan kalaktan, jang 'aku ihuat dibawah mataharj: 'ija 'itu kakaja an jang terfuman bagi 'awrag jang ampunya dija 'akan kadjabatan sendurinja.

13 Kárana kakaja an 'itu djaga hliag 'awleh sughol jang mosfikl; mana 'ija per 'anakh sawatu 'anakh laki p, maka barag lawatu paww tijada dalam tagannja:

14 Seperti 'ija sudah kaluwar deri dalam purut 'ibunya, bagitu talan-

lija' an dan barang sawatru pawan
 tiada koraag pada diwanja, deri
 pada segala sawatru, jang ija deri:
 tetapi Allah tiada karuajakan pada-
 nja kayafa akan makan deri pada-
 nja itu, hana ia awrang laki piba-
 lat akan makan itu habis: itu
 pawan kafia p an dan kakatan dja
 hat adanja.

3. Mikan foroghapawu sa awrang
 laki p per'ana'ka' laratus, dan lidop
 bairah' tahon' lamanja, falingga
 segala hari tahon' nja dja di bairah',
 dan diwanja tiada dja di powas deri
 pada kabajikan, dan lagi barag
 mahabwat tiada ada padanja akan
 berakta, bahuwa ahakh gugoran
 adu' lebeh bajik deri padanja itu.

4. Karana degan kafia p an itu
 datag, dan pada kakatanan itu
 pergi, dan degan kakatanan dju ga
 namanja itu tertudog:

5. Lagipawn matahari sudah tiad
 da itu melibat, dan tiada meig-
 'enal: itu berfantawia lebeh deri
 pada awrang itu.

6. Belkan dipalaw kakahpawu ija
 lidop duwa kali rbu tahon lam-
 nja, dan tiada ija melibat kab-
 jikan: belkanak fakalijennja ada
 pergi kapada sawatru dju ga tempat?

7. Sakalijenn' usaha manufija itu
 kwanja milihutnja: dan hana salog-
 gohnja nalsnja tiada dipundhi.

8. Karana apatah kalobehan aw-
 rang salim deri pada awrang djabil?
 apatah kalobehan awrang miskin,
 jang tahu berdjalan dihadapan aw-
 rang jang lidop?

9. Terbjiklah pamaidagan matap
 deri pada djalan pamaidagan: inlah
 lagi kafia p an dan pegguda an
 nja.

10. Barag bagimana garag/ada
 sa awrang fadja sudah terpargil
 namanja dan katahnyantah, be-
 huwa manufija dju ga adanja: dan
 hana manufija dju ga berakta:
 waf degan dju ga, jang terkias deri
 padanja itu berhent dalam pagkaw
 awrang p djabil.

FATSAL JANG KA VII.

1. Terbjiklah nama jang bajik
 deri pada dupa jang bajik:
 dan hari kamatjan deri pada hari
 kadjadjannja.
2. Terbjiklah pergi malok rumah
 perkabogan deri pada pergi malok
 rumah perdjantuan: karana dalam-
 nja ada perbiggan sakalijenn ma-
 nufija; maka awrang lidop taroh
 itu kapada hatinja.
3. Terbjiklah duka tita deri pada
 tertawa: karana awleh murgom ma-
 ka hata itu deperbajik.
4. Hati segala awrang salim ada
 dalam rumah perkabogan: tetapi
 hati segala awrang djabil ada da-
 lam rumah kaluk'an.
5. Terbjiklah meneigar tar-dzil
 awrang salim, deri pada bahuwa
 sa awrang ada degar nyanj'an
 ba barapa awrang djahil.
6. Karana seperti atos ranting p da-
 rij dibawah sawatru parjokh, deun-
 kijental ada perij tertawa awrang
 djabil: itulah lagi kafia p an.
7. Sabadja peggagahan akan per-
 sarfakan garag sa awrang bida: dan
 dat pemberijan itu meighilargkan
 hatin.
8. Terbjiklah kasudahan barag
 perkara deri pada pemuula'annya:
 terbjiklah awrang jang pandjagi
 hatinja deri pada awrang jang tug-
 gij hatinja.
9. Djaganlah argkaw berbaga' p an
 dalam hatim akan gulan: karana
 gulan itu berhent dalam pagkaw
 awrang p djabil.

10. Djaganlah argkaw berkata:
 apatah mulanja bahuwa hari p
 garag kalobehan manufija?
 jang dilulu sudah ada terbajik deri
 pada sakalijenn ini: karana akan
 demisjien itu tiada argkaw bertanja
 garag degan barang budji.
11. Bajiklah hikmet degan me-
 gang pusaka: maka segala awrang
 jang memandag matahari itu ber-
 awleh gunanja.
12. Karana hikmet itu perma-
 wogan, dan peirakh itu perna-
 wogan: tetapi kalobehan zilnu
 itu pernja, bahuwa hikmet itu
 memberij kahidopan pada segala
 awrang jang ampunja dja.
13. Hendaklah meliki perbowa-
 tan Allah, karana djapa kiranja
 sampat membetulkan barang jang ija
 sudah membingkokkan?
14. Pada hari ontog jang bajik
 tarindlah jang bajik dan pada hari
 ontog jang djahat argatah awleh-
 mi: karana lagi Allah kardjakan
 sawatru tabendarag degan jang la-
 jin, awleh karana djagan manu-
 sija mendapat barang sawatru jang
 akan ada komedijen deri padanja.
15. Sakalijenn ini aku sudah meli-
 hat pada segala hari kafia p anku:
 ada sa awrang satil jang hilang da-
 lam sadatnja: sabag' lagi ada sa
 awrang sikh jang dalam kadjah-
 tanja melandjutkan hari p nja.
16. Djagan argkaw ada terlalu
 sadil, dan djagan ada terlalu sa-
 lim: lebab apa garag argkaw akan
 mendatangkann karusakan ka atas-
 mu? atau kadjadjannja?
17. Djagan argkaw ada terlalu
 sikh, dan djagan ada terlalu dja-
 hil: lebab apa garag argkaw akan
 mati mana bulom kotikamu?
18. Bajiklah bahuwa argkaw ber-
 pegag degan itu, dan deri pada-
 nja itu lagi djaganlah meijaraku
 taganmu, karana liapa jang takot
 akan Allah, ija kahuwat lebas deri
 pada samowanja itu.
19. Hikmet meigzietkan awrang
 hakim lebeh deri pada sapitoh

Mandalika, jang arta Allah sawatru
 negerij.

20. Samadjalah barag sa awrang
 manufija tiada ada sadil di atas
 bumi, jang berbowat bajik, dan
 bukan berdawia.

21. Soggonpawin djaganlah berb-
 kan hatimn kapada famowa perka-
 ta an jang awrang meig' atakan,
 agar djagan argkaw degar kama-
 bamu meig' utokij dikaw.

22. Karana hatimn lagi bama'ka' kah
 sudah meig' akaw, bahuwa argkaw
 ini sudah meig' utokij awrang jang
 23. Sakalijenn ini aku sudah meig-
 jawba degan hikmet: aku ber-
 katalah: aku akan ber'awleh sikh-
 met, tetapi ija itu adalah djawoh
 deri padaku.

24. Barag jang ada djawoh, dan
 mahab dalam, ija apa karanya akan
 mendapat itu?

25. Aku berbakhlah dukku dan
 hatku, akan meig' atahuwi, dan
 akan menjidih, dan akan menjia-
 hari hikmet, dan sawatru kijas:
 dan akan meig' atahuwi fasikh dja-
 halet, dan kagila an segala fasat-
 ran.

26. Dan aku ini mendapatlah sa-
 watru barag jang lebeh palit deri
 pada mawt; ija itu sa awrang pa-
 rampuwan, jang hatinja ada djawig
 dan rani, dan tigan panja itu per-
 'ikat: ija apa jang bajik dihadape
 hadret Allah, ija akan diput-
 deri padanja itu: tetapi awrang
 berdawia akan detagkap awlehnja.

27. Lihatlah, inilah jang aku sudah
 mendapat, berkata Ghafib, sawatru
 sama lain: akan mendapat. Bajas
 28. Jang djivaku meija hana ija
 hana bulom aku mendapat. Ija
 sa awrang lakip deri antara saribu
 awrang aku sudah mendapat, te-
 tapi sa awrang parampuwan di an-
 tara sakalijennja itu tiada aku
 sudah mendapat.

29. Sadja lah atah, inilah jang aku
 sudah mendapat, bahuwa Allah
 sudah karadjakan manufija dan be-

tuil, tetapi marika 'itu sudah men-taharj banyak makar.

FATSAL JANG KA VIII.

- 1 Sijapat'ah 'ada salaku 'awrag 'thakim? dan sijapat'ah 'ada meg' atahuwij tafsir segala perkara? hikmet manufija menarangkan mu-kama, fahrigga szet mukama 'itu de' thabkan.
- 2 'Aku berkata; paliharakanlah penj'itroh mulut Sulthan: 'itupawn 'atas perij perlompahan 'Allah.
- 3 D'aganlah berbégat pan dirimu 'akan pergi lalu deri hadapan hadl-retnja; djanganlah berdirj tatap pada b'arag pakar'ija' an djahat: k'arana segala salawatu jang dekahendaknja 'itu 'ija berbowat.
- 4 B'arag dimana 'ada titah Sul-than, disana 'ada patuwanan: 'an-tah sijapat'ah 'akan berkata padanja; 'apatal 'argkaw berbowat?
- 5 Sijapa jang memaliharakan pa-san, tjada 'ija 'akan meg' atahuwij b'arag djahat: dan hati 'awrag bidjak' 'akan meg' atahuwij wak-tu dan sadet.
- 6 K'arana pada salawatu maktsud 'ada wakhtu dan sadet: sedang ka-djahatan manufija 'ada banjakh di-'atas dirinja.
- 7 K'arana tjada 'ija 'ada tahu 'apa 'akan djadi: k'arana sijapa 'akan memberita padanja, manakala 'itu 'akan djadi?
- 8 Tjadalah b'arag 'awrag manu-fija, jang depertuwan 'atas njawa, 'akan menabanij njawa 'itu: dan tjadalah padanja b'arag patuwanan 'atas harij kamatijan; lagi tjadalah b'arag sindjata pada paparagan 'ini: lagi fust'ih tjada 'akan meljuputkan segala 'awrag jang 'ampunja dija 'itu.
- 9 Sakalijen 'ini 'akit sudah meli-hat, pada takala 'aku berkanlah hatku kapada samowa perbowatan, jang djadi dibawah mataharj: 'ada salawatu wakhtu, mana sa 'awrag manufija depertuwan 'atas manufija

tjada menas'ij b'arag tidor pada mata p'nja:

17 Tatkala 'itu 'aku melihatlah sa-mowa perbowatan 'Allah: bahuwa manufija tjada lampat mendapat perbowatan 'itu, jang djadi dibawah mataharj: 'awleh k'arana jang mana manufija ber'usaha 'akan men-taharj; hanja tjada 'ija 'akan men-dapat 'itu: belkan djikalaw lagi 'awrag h'akim berkata dirinjameg- 'atahuwij, tjada 'ija 'akan lampat mendapat 'itu.

FATSAL JANG KA IX.

- 1 S'ahaja sakalijen 'ini 'aku sudah taroh kapada hatku, sopaja 'aku meg'arti sakalijen 'ini turus tarag; bahuwa segala 'awrag sadil dan h'akim, serta degan segala perdjaka'anjua 'itu 'ada pada tagan 'Allah: lagi meg' as'ahan, lagi ka-bintijan manufija tjada 'ada tahu deri pada segala salawatu jang 'ada dimukanja.
- 2 Sakalijen b'arag djadi padanja, seperti pada sakalijen 'awrag lajin: salawatu djuga pertemuwan 'ada pada 'awrag sadil, dan pada 'awrag f'isikh, pada 'awrag jang bajik, dan pada 'awrag th'abir, seperti pada 'awrag nedjis: mawu pada 'awrag jang b'awa perfombil'ahan, mawu pada dija jang tjada 'ada ba-wa perfombil'ahan: seperti 'awrag jang bajik, bagtu lagi 'ada 'awrag berdawia: 'awrag jang berlompah, seperti dija jang takot perlompahan.
- 3 'Inilah salawatu djahat 'antara sa-kalijen jang djadi dibawah mataharj, bahuwa salawatu djuga per-te-muwan 'ada pada samowanja, dan bahuwa lagi hati segala 'anak' Adam 'ada punoh degan kadjahatan, dan bahuwa babarapa fars'ah 'ada da-lam hatnja pada kahidopannya: dan komedijenna h'aros marika 'itu pergi katanpat segala 'awrag mati.
- 4 K'arana pada 'awrag 'itu, jang tertamanij kapada sakalijen dirj jang

hidop, 'ada pangharapan: k'arana 'akan sa 'ejkor 'andjing jang hidop, 'ijateh lebeli bajik deri pada sa 'ejkor siga jang mati.

5 K'arana segala 'awrag jang hi-dop 'itu tahu, bahuwa dirinja 'akan mati: tetapi segala 'awrag mati tjada tahu 'apa p: dan b'arag 'upah tjada padanja lagi, tetapi peg'ugá-tan marika 'itu sudah terlupa.

6 Lagi meg' as'ehannya, lagi ka-bintijannya, lagi kadarg'ejannya 'itu sadija sudah hlary: dan b'arag ba-hagian tjada padanja lagi dalam salam 'ini 'akan segala salawatu jang djadi dibawah mataharj.

7 Sebab 'itu pergilah, makanlah rawtmu degan kafuk' an, dan minomlah 'ajer 'angawrmu degan hati sedap: k'arana 'Allah sadija sudah radl' 'akan perbowatan p mu. 8 Pada sakalijen wakhtu bejarlah pakajin p mu 'ada p'utih: dan minjakh di' atas kapalamu dj'aganlah 'ada k'arag.

9 Sukalah hidop sedap p degan b'ini 'itu jang 'argkaw meg' 'aleh, pada sakalijen harij kalidopan ka-sija p anmu, jang 'Allah sudah ka-rujukan padamu dibawah mataharj, sakalijen harij kafija p anmu lamanya; k'arana 'inilah bahagian-mu dalam kahidopan 'ini, dan deri pada 'ulabamu, jang 'argkaw 'ini 'ada meg' ulahakan dibawah ma-taharj.

10 Segala salawatu jang taganmu mendapat 'akan berbowat, ber-bowatlah 'itu degan s'akowatmu: k'arana tjada b'arag perbowatan, 'ataw k'rap an, 'ataw silmu, 'ataw hikmet didalam khub'ir, kamana 'argkaw 'ini 'ada pergi.

11 'Aku berb'ali'kalah dirktu, dan melihatlah dibawah mataharj, ba-huwa larjan 'tu bukan p'nja 'aw-rag pantas p, dan paparagan 'tu bukan p'nja 'awrag pahalawan p, dan lagi rezikij 'tu bukan p'nja 'awrag h'akim p, dan lagi kaka-já' an 'tu bukan p'nja 'awrag bu-

10. dlmn p' dan lagi peng'asijian itu bkan pnya awrang s'asim p' hnya bahuwa waktri dan ontong berfema' dengan fakaljennya itu.

11. Bahawa lagi manuja tija' me' atahuwij kotkanya seperti 'kan p, jang detangkap dengan p' jang kat' belaka dan seperti burog p' jang detangkap dengan djurat: seperti la- mowa itu, demikijenlah 'anak p' Adam diperdjuratkan pada kotka jang djabat, mana itu djatoh atas- nya sakunjong p.

12. Lagi paw' aku sudah melihat hikmet ini abawak matahari; maka itu adalah besar kepadaku: dan ledikit awrang negerij kiujil, sawatu Rada' besar datanglah menja- rang dija, dan me' apoglah dija, dan per'alahlah babarapa kubuw be- sar akan melagar dija.

13. Maka dalemnya kadapatanlah 'awrang laki p' miskin jang hikmet, dan ija djuga meliputkanlah ne- gerij itu awleh hikmetnya: tetapi se'awrang manufja paw' tija' ter- kenaglah akan laki p' miskin itu.

14. Takala itu berkatatah 'aku ini: terbijiklah hikmet deri pada geluj, dikalaw fakalipaw' hikmet 'awrang miskin itu sudah ada ter- tija' dan segala perkata'annya ti- jada: terdegar adanya hikmet itu.

15. Segala perkata'an 'awrang sa- lim h'oros didengar dijam p' djuga, lebel deri pada terijakt 'awrang jang pegang parontah atas awrang p'ofahil.

16. Terbijiklah hikmet deri pada fudjata perkalabijan, tetapi 'aw- rang berdawla sa'awrangnya me'ge- mlangkan banyati perkara jang be'jik.

FATSAL JANG KA XI.
17. Awatu' bilat jang' madi' itu me' mbel'fokkan dan me'fawab- kair imbilah harum awrang-patihaw' demikijon paw' sedikit: kagila' teri me'fudlakaw sa'awrang laki p' jang 'indeg' hikmetnya dan hikmetnya

18. Hati awrang s'asim itu kepada hnt' itu kapada kirnya.

19. Lagi paw' manakala 'awrang gl- la' ada berdjalan sipandjang djalan, maka hatimja kakuragan: dan ija me'g' atakan pada lala' awrang ada- nya gla.

20. Dikalaw morka 'awrang jang depertuwan itu berbangkit atasmu, djaganlah me'ingalkan tempatmu, karena itulah peg'ubatan jang per- hentikan dawla besar p.

21. Ada lagi barang djabat, jang 'aku sudah melihat dibawahi mata- hari, jang labagej dengan lawatu fasakan, jang terbit deri fabelah Mandalika:

22. Sa'awrang gla ter'angkat ka- pada katinggian besar p: tetapi 'aw- rang kaja p' duduok djuga pada tam- pat rindah.

23. Aku sudah melihat babarapa hamba najik kula p: dan babarapa Paguluhan jang berdjalan seperti ham- ba p' pada bumi.

1. Sudahan bhrny mlutnja 'itulah sar- sran jang djabat.

2. Sogolpaw' awrang gla per- banjakt kata p' nya: tetapi manuja tija' talu, apa itu jang 'akan djadi: dan apa 'akan djadi kome- djien deri padanya, sipatalah 'akan memberita itu padanya?

3. Kajint'an segala 'awrang dj- hil itu melelahkan lala' awrang deri padanya: sedag tija' ija talu ber- djalan kapada negerij.

4. Waj bagimu, hej tanah, ba- huwa Radjamu ada budak: dan Paguluhan p' mu pada diuharij tje- keb.

5. Berbahagialah 'agkaw, hej ta- nah, bahuwa Radjamu ada 'anak p' awrang' atsil: dan Paguluhan p' mu santap pada kotkanya, 'akan tagap- nya, dan bilkan 'akan mabohnya.

6. Awleh kamalalan jang sangat maka per'alahan itu miring, dan 'awleh kalemahan tigan p' bujorlah rimel.

7. 'Awrang ada berbowat ladi' an 'akan terfawa; dan 'ajer 'awawr me'ukakan 'awrang jang bidop: dan pejrahi megganapj segala lalawa- tu.

8. Daganlah 'agkaw me' utokj Rada', sogolpaw' djagan degan fatahumu, dan djaganlah me' utok- kij 'awrang kaja didalan perneg- ahian bililih patidoranmu: karena mudah p' an burog p' an dilagit 'akan me'adilankan sawara itu, dan 'og- kas jang besapaj 'akan memberita perkata' an itu.

9. Ampakkanlah rawitmu ka' atas muka 'ajer: ka- rana komedijen deri pada banjakt harij 'agkaw 'akan mendapat' itu.

10. Berkanlah bahagian pada tu- djoh, belkan lagi pada dawlapah 'awrang: karena tija' 'agkaw ta- hu, apa djabat 'akan pada di' atas bumi.

FATSAL JANG KA XI.

11. Dikalaw 'awan p' s'alah, s'arat, maka ija bujorikan budjaj daras ka' atas bumi: dan dikalaw sawatna pohon kajuw djatoh kafalalan 'ataw ka' awtara, pada tempat itu dimana pohon kajuw itu djatoh, disana djuga 'akan ada.

12. Sijapa jang ber'igat 'akan 'agin tija' ija 'akan berbeneh: dan sijapa jang menilik pada 'awan p' tu- jada ija 'akan me'g' atam.

13. Seperti 'agkaw tija' ada me'g- 'atahuwij apa djalan 'agin, 'ataw bagimana tula'g p' ada d'alam purut la' awrang parampuwan jang bontig, demikijenlah tija' 'agkaw me'g- 'atahuwij pakardja' an Allah, jang kardjakan lamowanya itu.

14. Pada pegi harij berbenehlah be- nehmu, dan pada petag harij djaganlah perhentikan tiganmu: karena 'agkaw tija' ada me'g- 'atahuwij apa 'akan 'ada bebil, 'antah ini, antah itu, dan antah kaduwanya itu sama p' 'akan 'ada bajik.

15. Sabermula tjabaja, itu manis dan bajik pada mata p, 'akan memana- dag matahari.

16. Tetapi dikalaw manufja bidop banjahl tabon lamanya, dan menj- kakan dirinya dalam fakaljennya itu; hendaklah ija lagi 'igat 'akan ba- rij p' kakalaman: karena itu 'akan ada banjakt, dan segala lalaw'atu jang sudah datang itulah kafia p' an.

17. Bajiklah 'agkaw saka jita, hej awrang karina: pada kamuda' an- mu, dan bejarlah hatimu berbijak 'agkaw pada segala harij katam- na' anmu, dan be'adilankah pada segala djalan hatimu, dan pada pemandagan mata p' mu: tetapi ka- tuhuwilah awlehmu, bahuwa Allah karena fakaljen ini 'akan menda- tagkan 'agkaw kapada hikmet.

18. Sebab itu, onderkanlah kagu- s'aran deri pada dustamu, dan deri kanlah kachahatan deri pada ab- sigimu, karena kamuda' an idam kabudakan itu kafia p' an djuga ni.

jogj pada pantjéran 'éjer 'itu de-
piyahkan, dan kimijang pada pari-
gij 'itu di'antjorkan:

7 Dan duli 'tu kombáli mendjadi
tánah, seperti 'tu sudah 'ada: dan
njawa 'tu púlang kapada 'Allah
jag sudah beriklan dija.

8 Kafija pan'atas segala kafija pan,
berkata CHathib; samowánja 'tu
djéga kafija p an.

9 'Adapawn lebeh púlla, sebáb
CHathib 'itu sudah 'ada fhakim,
maka lagi ija meg'adjarlah zilmu
pada khawm, dan meñbawnglah,
dan menjidikhlah, 'ija meg'arang-
lah bánjakh 'amtzál.

10 CHathib sukálah mendapat babar-
rapa perkata'an kenan: dan jag
tersútrat 'itulah betul, 'itulah kata p
kabenaran.

11 Segalaperkata'an 'awrang p'ha-
kim 'tu seperti tjájakh p, dan le-
perti pákuw p terlantakh 'awleh fe-
gala tsáhibu-ldjamasat, jag sudah
deberikan 'awleh gombála jag tog-
gal 'tu.

12 'Adapawn bárag jag lebeh
deri pada fakaljen 'tu, hej 'ánakh-
ku laki p, hendaktlah bernaisilhat:
pada meg'arang bánjakh kitab tjá-
da bárag kaputñan; dan bánjakh
meg'adjij 'tu perlelahan djéng.

13 'Adapawn khetfed segala per-
kára samowánja jag terdeggar 'tu:
tákotlah 'akan 'Allah, dan palihah-
rákanlah pasan p nja; kárana ba-
huwa 'ini páutulah pada fakaljen
mánusija.

14 Kárana 'Allah 'akan mendá-
tangkan fawátu perbowátan ka-
pada hukum, serta deggan bárag
jag terbúni, máwu 'tu bánjakh, má-
wu djáhat.

1 **S** Abermúla 'igatlah 'akan CHá-
lithmu pada segala hárij ka-
taruná'ammu, dihulu deri pada dá-
targ hárij p djáhat, dan sampej
táhon p, jag deri padánja 'agkaw
'akan berkáta; tjáda padáku bárag
kahendakh 'akan dija 'tu.

2 Dihulu deri pada matahárij, dan
targ, dan búlan, dan segala bin-
targ 'itu mendjadi kalám, dan 'awan p
'tu kombáli komedijen deri pada
húdján.

3 Pada hárij takála segala peñng-
guw rúmáh 'tu 'akan gantar, dan
segala laki p jag karás 'akan mem-
bingkókh dirinja: dan segala peg-
'fhar 'akan berhenti, tágal 'ija sudáh
djádi kúrag, dan segala jag meli-
hat deri pada nátag p 'tu 'akan men-
djádi kalám.

4 Dan kaduwa pápan pintu kala-
belah pakan 'tu 'akan terkátóp,
manakála búni peg'asáran 'ada le-
mah lombot, dan 'ija bárgon demí
babúnji búrog kitjil, dan samowá
parampuwan penjánji 'tu 'akan de-
tondokhkan.

5 Lagpawm manakála marika 'tu
'akan tákot deri pada tempat tiggij,
dan bahuwa babarapa kakadúttan
'akan 'ada 'antára djélan, dan pó-
hon bádam 'akan berbúnga, dan bi-
lélag 'akan 'ada maljakhat pada di-
rúnja, dan ka'ng'rinan 'akan hilang:
kárana mánusija 'ada berdjálan ka-
pada rúmahnja jag kakal, dan se-
gala 'awrang perátap 'akan meg-
'ulitling pada pakan.

6 Dihulu deri pada tálij kapejvá-
kan 'tu kurúkot, dan timba ka-
'amalan 'tu di'antjorkan, dan bú-

NJ A NJ I ' A N

D E R I P A D A S E G A L A

NJ A NJ I ' A N.

FATSAL JANG PERTAMA.

1 **NJ** Anj'an deri pada segala
njany'an, jag púnja So-
lejman.

2 Hendaktlah kiránja 'ija meg-
'utjópij 'aku deggan kútjóp p mülut-
nja, kárana bánjakh suljúkumu deri
pada 'éjer 'angawr.

3 Segala minjakhmu 'tu bánjakh
'akan báwu p an, namámu 'tu la-
wátu minjakh jag tertompah: sebáb
'tu 'ánakh p dárameg'aséhij 'agkaw.

4 Tárikhlah 'aku, maka kámij
'akan berlarí meg'akot 'agkaw:
Sulthán 'tu sudah memafokhkan
'aku kadalam blihki p nja, kámij
'akan termafa dan fuka tjita padá-
mu, kámij 'akan menjebút suljúk-
mu lebeh deri pada 'éjer 'angawr:
'awrang betul p meg'aséhij 'agkaw.

5 'Akúlah lítan, tetápi terjita
djéga, hej 'ánakh p parampuwan
Jerulalejm, seperti chejmah p KHej-
dar, seperti kulambu p Solejman.

6 Dórganlah kámu memandag
'aku, bahuwa 'aku 'ada lítan p;
tágal 'aku sudah kena tjahája ma-
tahárij: segala 'ánakh bondáku hárgat-
lah 'amárahnja 'átasku, marika 'tu
sudah djádkkan 'aku 'akan peghá-
wan bégej p tatanaman póhon 'an-
gawr: tatanaman póhon 'angawr-
ku, jag 'ada padáku, 'tu tjáda
'aku sudah meg'hawámij.

7 Beritákanlah padáku, hej 'ag-
*N

kaw jag dekaséhij dijawáku, dimána
'agkaw meggombála, dimána 'ag-
kaw berbáringkan káwan pada terghah
hárij: kárana tágal 'apa garárgan
'aku 'ada feperti fa'awrang param-
puwan jag berkaltibog dirinja de-
kat káwan p segala fakutümü?

8 DJikalaw tjáda katahuwíj 'aw-
lehmu, hej 'agkaw jag ter'ejlokh
di'antára segala parampuwan: ka-
luwarlah 'awlehmu túrut bakás ká-
ki p kambing domba p, dan gomba-
lákanlah segala kambing betinámu
desfij segala kadjájaman 'awrang p
gombála.

9 Hej tsáhibetku, 'aku meg'upa-
mákan 'agkaw deggan kúda p jag
ter'ikat pada ráta p Firzawn.

10 Terjítalah pipij p mu terkeña
deggan saleppij p, lejhernu paww
deggan 'útas p mutjára.

11 Kámij 'akan kardjékan bagtumu
saleppij p amás bertákokh p pejralh.
12 Sedag Sulthán dúdokh pada
hidárgannja, maka narwasttiku la-
marbakhkan bawúnja.

13 Kekálehku 'tu bagtiku fawátu
bogrus mor, jag bermálam di'an-
tára súsuw p ku.

14 Kekálehku 'tu bagtiku fawátu
tindan kátúr, dálam segala tanáman
póhon 'angawr di-'Seju DWedij.

15 Líhatlah 'agkaw 'ada 'ejlokh,
hej tsáhibetku, líhatlah 'agkaw
'ada 'ejlokh, máta p mu 'tu labá-
gej máta p merpátri.